

CAZON
L90

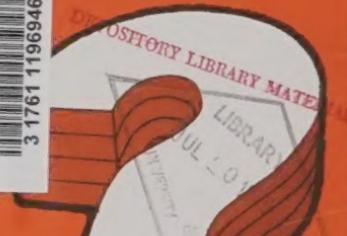
- Z003

Η ανησυχία της

WORKMEN'S COMPENSATION

για σάς.

3 1761 119694651



GREEK

What the Board is and what it does

If you are injured at work due to an accident connected in any way with your job, you are entitled to certain benefits. The nature of these benefits are outlined in this folder.

The benefits are provided to you through the Workmen's Compensation Board, Ontario, which is an agency established by the Provincial Government to administer the Workmen's Compensation Act.

The Board receives its funds from the employers of the Province, who pay annually to the Board an assessment based on the wages they pay and the expected cost of accidents within their type of industry. Employees do not contribute in any way towards the cost of Workmen's Compensation, and it is illegal for an employer to collect funds from any workman as a contribution towards Compensation.

In case of an accidental work injury, it is not difficult to obtain the benefits to which you are entitled. The Compensation Board needs only a report from your employer giving details of the accident, and a report from the treating doctor on the nature of the injury and its consequences.

Our job is to help

If you have any problems with a claim, or any questions about compensation, you should immediately contact the Board's Claims Department by telephone or letter. For your convenience, the Board's offices at 2 Bloor Street East, Toronto are open from 8:30 o'clock in the morning to 7:00 o'clock in the evening, and you are welcome to visit us during those hours to discuss your claim.



In case of accident

If you are injured at work, the accident should be reported to your supervisor or foreman as soon as possible.

If immediate medical treatment is required, your employer must provide transportation, at his expense, to a doctor or hospital in the area or located within a reasonable distance of the place of injury. If immediate medical attention is not necessary, but you are unable to continue working, the employer is required to provide transportation to your home. In either case, you then have your own initial choice of doctor.



When medical attention is necessary, your employer will give you a form, known as Treatment Memorandum Form 156, to take to the doctor or hospital. This form will indicate to the treating doctor that your injury resulted from a work accident and he will send his report to the Board for your claim file.

If, for any reason, such as the location of your job site, Form 156 is not available, advise the doctor that the accident happened at work, giving him the name and address of your employer.

If your injury prevents you from returning to work for any length of time, you may from time to time receive report forms from the Workmen's Compensation Board. It is important that you answer all questions on the form and write clearly. If your knowledge of English is limited, you may use your own language in any communication with the Board. Our employees have the ability to interpret in 32 languages, and they are here to help you.

Every accident reported to the Compensation Board is immediately given a claim number which will be reported to you. This number should be used in any communication with the Board. Should you change your address while your claim is still active, it is important that you notify the Board.

These are your benefits



If your injury requires any form of medical attention, but does not prevent you from working beyond the day of accident, the Workmen's Compensation Board will pay all the medical costs.

If your injury prevents you from working, you are entitled to full medical care as well as 75 per cent of your average weekly earnings for as long as you are physically unable to work.



Compensation is paid on earnings up to a maximum of \$15,000 per year, so the maximum weekly payment is \$216.35. If your average earnings are between \$90 and \$120 weekly, the sum of \$90 weekly is provided. If your average earnings are less than \$90 weekly, the full amount of average earnings is paid.

The advice of your treating doctor enables the Board to determine how long benefits are to be paid.

In any occupational accident that results in the death of the workman, the dependent widow will receive \$600 for immediate expenses, a further \$600 burial allowance, and certain other expenses when the body must be transported a considerable distance for burial.

The widow's monthly pension from the Board will be \$286 during her widowhood with an additional \$77 monthly for every child under the age of 16. If children are orphaned by the fatal accident, \$88 monthly for each child is paid to the guardians until they are 16.

Pensions for children may be extended beyond the age of 16 when, in the opinion of the Board, further education appears to be desirable.

This folder has been prepared to give you basic information about Workmen's Compensation in Ontario. It is not intended as an interpretation of the Workmen's Compensation Act, but only as a guide to you in the event that you are injured at work.

Ποία είναι ή έπιτροπή
και τι κάνει

ΕΙΣ την περιοδικαν τραμπατισμού σας σα λόγω Δάνυχημας συνδεδεμένου καθ' οιονδήποτε τρόπον με την έργασιαν σας, δικαιουόντως δωριμένων εδεργεμάτων. Ή φύσις των εδεργεμάτων απόντων καθορίζεται εἰς τόν παρφύνων φυλλάδιον. Τα εδεργεμάτων σαν παρέχονται μέσω της "Επιτροπής Αποζημιώσεως Εργαζομένων (WORKMEN'S COMPENSATION BOARD) τού Οντάριο, ή δποια είναι υπηρεσία Ιδρυθείσα όποιας Της "Επαρχικής Κυβερνήσεως νά δικαιονούν τόν Νόμο περί "Αποζημιώσεως Εργαζομένων.

Η Επιτροπή χρηματοδοτεί από τους εγρύθοδας της Απεραχίας, οι οποίοι καποτασάλλουν έτοιμας εις την Επιτροπή εισοφορών βασιζόμενην ἐπὶ τῶν καποτασάλλουμένων μισθῶν καὶ τοῦ διαινεμομένου κόστους ἀπηγμάτων ἐν τούτῳ μὲν τὸν τόπον τῆς ἐπιχειρήσεως. Οἱ ἐργοδοτούμενοι κατ' οὐδένα τρόπον συνεισφέρουν τὸ κόστος τῆς Απεριγμάτωσεως Ἐργαζομένων καὶ είναι παραπόμονος δὲ οἰσονθόποτε ἐργοδότην νά παραπομεῖται μισθώσει. Αὐτὴν οἰσονθόποτε

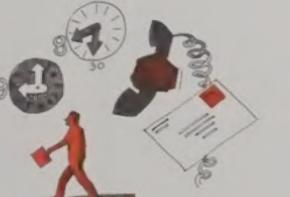
έργασίδεμενον με τὸ πρόσχημα τῆς συνειδοφόρας δὲ τὴν Ἀποθητισιν.
Εἰς περίπτωσιν τραματισμού έξ
άτυχήματος κατά τὴν ἐργασίαν, εἶναι
εἰκόνοι νῦν ἐπιτύχητε τὰ εὐεργετήματα,
τὰ δοῖα δικαιουόσθε. Ή 'Ἐπιτροπή'
Ἀποθητισιώνος χρειάζεται μόνον μιαν
διαφόρων διό τὸν ἐργοδότην σας μέ
λεπτομερέστας περὶ τὸν ἀτυχήματος καὶ



Έκθεσιν ἀπό τὸν θεράποντα Ἱατρὸν περὶ τῆς φύσεως τοῦ τραυματισμοῦ καὶ τῶν συνεπειῶν του.

Αποστολή μας είναι
νά βοηθήσουμε

Εάν ξέχετε προβλήματα με τό αίτημά σας
ή οιασδήποτε διπορίας σχετικών με τήν
παροζημώσιν, πρέπει άμεσως νά
πεικονιωνήστε τηλεφωνικώς ή γραπτώς
με τό Τμήμα Αίτημάτων της 'Επιτροπής.



Πρός έξυπνηρέτασιν σας, τά γραφεία τής
Επιτροπής είς τό 2 BLOOR STREET
EAST, TORONTO είναι διαθέσιμα από τάς
3:30 τό πρωι έως τάς 7:00 τήν νύκτα και
ειδούσες επιδρόδεκτοι νά μας έπισκεψθήτε
από τάς ώρας αυτάς,
κά να συζητήστε τό αίτημα σας.

Είς περίπτωσιν άτυχήματος

Εάν τραμπατισθή εις την έργωσαν σας,
ο διπλύχης πρέπει νά δανεισθῇ εις τόν
προϊστάμενόν σας ή τόν έπισταντό τό
συγκέντρων δυνατόν
Εάν διπατήται διμεσος Ιατρική^η
περιβαλλού, ο προϊστάμενός σας δφειλεί^{ει}
ά χορηγήση δι' έξοδων του μέσουν



ορδής σας εις Ιατρόν ή νοσοκομείον" ερωγάκη ή εις λογική μπάστασιν άπο τοννών τραυματισμούς. "Εάν δέν θηταί μέμεσος παρουσία Ιατρόν, διόπτης υποχρεούται νά σάς μεταφέρει οι οικλαία σας. Εις άμφοτέρας τάξιστοις σεις είχετε τό δικαιωμα της έκλογης Ιατρόν.

"Διαπιστήθηται παρουσία Ιατρού, διόπτης σας θά είναι δύσκινη Ένα Εντυπων, όντας ίδιος τον Ιατρόν ή το νοσοκομείον. Ή, διά τον Ιατρόν ή το νοσοκομείον. Τον αύτό θα δηλώνητε είτε τόντος Ιατρόν, ήτις διόπτης διπλήματος περιεκλήθη διπλήματος κατά την ιαναν και έκεινος: (διατρός) θά την την έκθεσιν του είς την "Επιτροπήν των τακτοποίων τοῦ αἵτη ματός σας. δι' οἰνοθηπούς λόγων, ήτις έγγιματοι δό τόπος της ἔργασιας σας, οπωτον No 156 δέν υπάρχη, φορήσατε τόν Θεράποντα Ιατρόν, απόχυγμα συνέθη κατά την ἔργασιαν ουσατε τό δόνμον και διεύθυνων ουδόποτοι σας.

δρασματισμός σας έμποδίζη την
ορήγη είς την οργασιά σας δι-
ποτε χρονικόν διδότημα, μπορεῖτε
αυτούν είς καιρού να λαμβάνετε
ανθαφόρως ἀπό την "Ἐπιτροπήν
μιλιώσεως "Εργαζομένων". "Έχει
ην ημεατάς το νά δπαντήσητε
ας τάς Ἐρωτήσεις και νά γράψετε
δις. "Έάν ή γνώσαις σας της αγγλικής
περιωρισμένη, δύνασθε νά
ισποιητήσητε την Ιθικήν σας γλώσσαν
ηδηπότε έπικουνωνιάτας πας μέ την



Οι οπάλληλοι μας δύνανται
σους εις 32 γλώδας και
έδω διά να σάς βοηθήσουν.
έγκημη γνωστοποιώμενον εις
την "Αποζημιώσας λαμβάνει
μόνι αίτησεσ, ό ποτε θά
ωσθ. Ό αριθμός αυτός πρέπει
οιηται εις οἰανθῆστε
σας μὲ τὴν Ἐπιτροπήν.
τε διεύθυντον καθ' ὅν χρόνον
ας εἶναι ἐκκρεμές, εἶναι
ἐννημερώσητη τὴν Ἐπιτροπήν.

αι τά
ματά σας



ματισμός σας δημιατέ
απρίκην περιθώριον, άλλά
διδίζει νά έργασσθε έκτος άπο
τού στυχήματος, ή "Επιτροπή
ως "Έργαζομένων σας την πλήρωση
τρικάς δαπάνας.
ματισμός σας αδες έμποδιζή
ε, δικαιουθει την πλήρους λατρικής
καθώς δε 75 τοι εκστόν
ρου τών έθεδμασιάν

σας καθ' θσον χρόνον είσθε
ζ δύναμις προς ἐργασίαν.
καταβάλλεται ἐπὶ ἀπόδοξην
0 δολλάρια ἔτησίας, ὅπει αἱ
ἔθεσιμαδισίαι ἀποδοχαὶ εἰναι
λλάρια,
εος δρος τῶν ἀπόδοξων σας
εὗν 95 και 120 δολλαρίων
ίσοις, καταβάλλεται τὸ ποσόν
ολλαρίων ἔθεσιμαδισίων. 'Εάν δ
της τῶν ἀπόδοξων σας, εἰναι
ην δην 90 δολλάριας ἔθεσιμαδισίως
εται ο μέσος δρος τῶν ἀπόδοξων

δέκαριον.
ού τοῦ θεράποντος Ιατροῦ σας
γ' Ἐπιτροπήν ν' ἀποφασίσῃ τὴν
διάρκειαν κατασθόλης τῶν
ἄτων.

ὅ δύνηκατ μα τάπην ἔργασιαν
δέ θάνοτος τοῦ ἔργασμένου, ἢ
υ θά λάθη 600 δολλάρια δι'
θα, ἵνα ἐπὶ πλέον βοηθήσαι 600
δι' ἔξοδα ταρφῆς καὶ δλλας
εἰς περιπτώνας πού δέ νεκρός
μεταφερθῆ εἰς μακρινήν
δι' ἐνταφιασμοῦ.

ι σύνταξις τῆς χήρας ἐπί τῆς
είναν 286 δολλάρια κατά τὸ
τῆς χλερας μέ πελον 77
μηνιασιας δι' ἔκαστον τέκνουν,
16 ἑταν. Κατεσάλλονται 88

τέκνων, τά δποια ἀπώλεσσαν τούς γονεῖς
των ἔξ αἰτίας μοιραίου τυχήματος, έως
τήν ἡλικίαν τῶν 16 ἑτῶν.

Η δποζημίωσις (σύνταξις) είς τά τέκνα
δύναται νά ἐπεκταθή και πέραν τῆς

Ελληνικάς τῶν 16 ἑτῶν, δταν, κατά τὴν γνώμην τῆς Ἐπιτροπῆς, περαιτέρω μύρφωσις εἶναι ἐπιθυμητή.

Το παρόν δελτίον έξεδόθη διά νά σᾶς

δωση βασικάς πληροφορίας περί της
Αποζημιώσεως τῶν Ἐργαζομένων εἰς τὸ

Οντάριο. Δέν έχει ως σκοπόν την Έρμηνείαν του Νόμου περὶ Ἀποζηγιώσεως Ἑργαζομένων, ἀλλά χρησιμεύει ως δόγματος σας εἰς περίπτωσιν τραυματισμοῦ σας εἰς τὴν ἔργασίαν σας.

*what does
WORKMEN'S
COMPENSATION
mean
to you*

